

# Desbordamiento de alcantarillados combinados y Planta de tratamiento de aguas residuales de Deer Island de Massachusetts Water Resources Authority

EPA DE EE. UU. | PERMISOS DE ANTEPROYECTO DE LA LEY DE AGUA LIMPIA

## La EPA de EE. UU. Solicita la opinión del público

Del 31 de mayo al 31 de julio de 2023, la Región 1 de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU. y el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP) invitan al público a presentar comentarios sobre la reemisión del permiso de anteproyecto del NPDES para la planta de tratamiento de Deer Island (DITP) de MWRA que descarga aguas residuales tratadas y descargas de desbordamiento de alcantarillados combinados (CSO). La DITP de MWRA abastece a 43 comunidades en el área metropolitana de Boston.

### CONTACTOS CLAVE:

#### MICHELE BARDEN

Permisos del NPDES de la EPA  
(617) 918-1539  
[barden.michele@epa.gov](mailto:barden.michele@epa.gov)

#### CLAIRE GOLDEN

Permisos del NPDES del MassDEP  
(978) 694-3244  
[claire.golden@state.ma.us](mailto:claire.golden@state.ma.us)

### INFORMACIÓN GENERAL

EPA de Nueva Inglaterra  
5 Post Office Square  
Suite 100  
Boston, MA 02109  
(617) 918-1111  
[www.epa.gov/region1](http://www.epa.gov/region1)

Número de teléfono gratuito  
1-888-EPA-7341

#### Reunión informativa pública virtual y Preguntas y respuestas

12 de julio de 2023 a las 7 p. m.

#### Audiencia pública virtual para proporcionar comentarios orales

12 de julio de 2023 a las 8 p. m.

Visite: <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall> para ver el aviso público, el permiso de anteproyecto, los documentos relacionados con el permiso e información sobre cómo participar en los próximos eventos virtuales de la EPA.

Si necesita una adaptación razonable o servicios de traducción/interpretación para asistir a las reuniones virtuales, póngase en contacto con Jeff Norcross.

Jeff Norcross, especialista en Asuntos Públicos de la EPA  
(617) 918-1839 [norcross.jeffrey@epa.gov](mailto:norcross.jeffrey@epa.gov)

El permiso exige que las aguas residuales se traten antes de descargarlas en la bahía de Massachusetts y establece límites sobre la cantidad de materia orgánica, bacterias y otras sustancias que pueden descargarse en la bahía. En la página 4 se muestra un mapa de la descarga (T01). Existen normas para limitar las descargas de CSO y para informar al público cuando se produce una descarga de CSO. La parte combinada del sistema de alcantarillado se encuentra en Boston, Cambridge, Chelsea y Somerville. El permiso permite la descarga de 47 CSO.

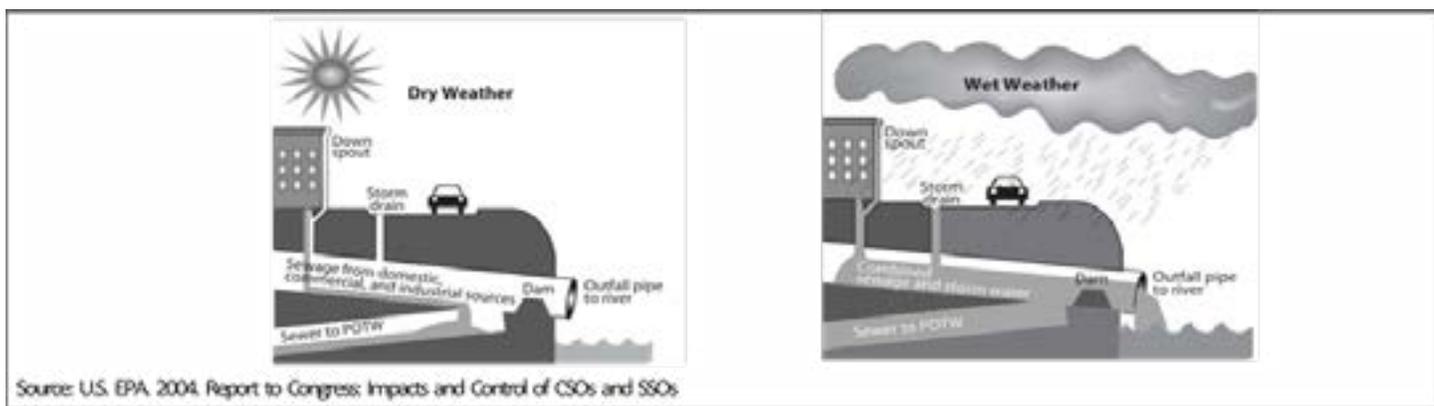
continuación >>

## ¿QUÉ SON LOS CSS Y LOS CSO?

En algunas comunidades antiguas, hay sistemas de alcantarillado que combinan las aguas pluviales procedentes de la lluvia o el deshielo con las aguas residuales sin tratar procedentes de hogares, comercios e industrias en una sola tubería. Esto se denomina sistema de alcantarillado combinado (CSS). MWRA y cuatro de los copermisionarios, Boston, Cambridge, Somerville y Chelsea, tienen sistemas de alcantarillados combinados. Normalmente, las aguas residuales van a la DITP para su tratamiento antes de que se descarguen en la bahía de Massachusetts. Pero cuando llueve mucho o se derrite la nieve, hay demasiadas aguas residuales para una sola tubería, y las aguas residuales sin tratar, combinadas con las aguas pluviales, pueden verterse a un río a través de los CSO. Estas aguas residuales combinadas pueden contener desperdicios humanos, desperdicios industriales, escombros y contaminantes procedentes de las aguas pluviales. A veces, estas aguas residuales combinadas se acumulan en los sótanos de las casas.

## AGUAS RECEPTORAS

La DITP de MWRA descarga las aguas residuales tratadas a través de una tubería de desagüe en la bahía de Massachusetts, un agua marina. El desagüe de la DITP de MWRA comienza a unas 8 millas de la costa; tan lejos de la costa que el agua receptora no está definida en las Normas de Calidad del Agua de Massachusetts, aunque está dentro de las aguas estatales.



Hay cuarenta y siete (47) desagües de desbordamientos de alcantarillados combinados (CSO) que descargan en ocho masas de agua. Las descargas de CSO incluyen: nueve (9) en el puerto interior de Boston, diez (10) en el río Charles, diez (10) en el canal Fort Point, cinco (5) en el norte de la bahía de Dorchester, seis (6) en Alewife Brook, una (5) en el río Mystic, una (1) en el río Muddy y una (1) en el río Chelsea. En la página 5 se muestra la ubicación de las descargas de CSO.

## NUEVOS REQUISITOS DE PERMISOS EN EL PERMISO DE ANTEPROYECTO

Los nuevos límites y requisitos de información en el permiso para la DITP de MWRA incluyen:

- Nuevos límites de eliminación del 85 % para la Demanda Bioquímica de Oxígeno Carbonoso (CBOD5) y los Sólidos Suspendedos Totales (TSS).
- Un límite menor de caudal de efluentes en el permiso de anteproyecto.
- La introducción de un nuevo límite de bacterias.
- También se exigirán controles e informes trimestrales de las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS).
- También se exigirán controles e informes trimestrales sobre cadmio, cobre, níquel, plomo, zinc, carbono orgánico total y salinidad.

## REQUISITOS PROPUESTOS PARA MEJORAR LA NOTIFICACIÓN

Los cambios propuestos en el permiso incluyen requisitos para notificar al público sobre las descargas de CSO. Si existe una probable descarga de CSO, se notificará al público en un plazo de dos horas. En un plazo de 24 horas a partir del final de la descarga, se dará una notificación suplementaria que confirme la ocurrencia de la descarga, el número de desagüe de CSO y las horas de inicio y finalización de la descarga. Además, antes del 30 de abril de cada año se publicará un informe anual que resuma la información sobre la activación de los CSO.

## CÓMO REVISAR Y COMENTAR LOS PERMISOS DE ANTEPROYECTO

Se pueden obtener copias de los permisos de anteproyecto y de las hojas informativas en el sitio web de la EPA <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall>. Durante el período destinado a aviso público, la EPA recibirá comentarios de las partes interesadas y lo alienta a participar del proceso público, y a aprovechar esta oportunidad para suministrar comentarios sobre el permiso de anteproyecto durante este plazo. Una vez que la EPA haya considerado todos los comentarios del público y los haya respondido, se dará forma definitiva al permiso, que reemplazará el ya existente en lo que respecta a la DITP de MWRA. Póngase en contacto con Michele Barden por teléfono al 617-918-1539 o por correo electrónico en [barden.michele@epa.gov](mailto:barden.michele@epa.gov) si tiene alguna pregunta sobre los permisos de anteproyecto o el proceso de comentarios del público.

## COMENTARIOS SOBRE EL PERMISO DE ANTEPROYECTO Y ASUNTOS DE JUSTICIA AMBIENTAL

Durante la reunión informativa pública virtual de la EPA del 12 de julio de 2023, la EPA presentará una descripción general del permiso de anteproyecto y responderá preguntas aclaratorias de los participantes de la reunión.

El público puede presentar comentarios formales por escrito, ya sea por correo electrónico o por correo postal normal, a partir del 31 de mayo, hasta el cierre del período de comentarios del público el 31 de julio de 2023. Todos los comentarios por escrito deben ser recibidos por la EPA o tener matasellos con fecha no posterior al **31 de julio de 2023**; la EPA responderá por escrito a todas las cuestiones significativas planteadas durante el período de comentarios del público cuando emita el permiso definitivo.

Envíe sus comentarios sobre el permiso de anteproyecto:

Envíe sus comentarios por correo electrónico a: [barden.michele@epa.gov](mailto:barden.michele@epa.gov)

O imprímalos y envíelos por correo a:

Michele Barden

Región 1 de la EPA

5 Post Office Square, Suite 100 (06-1)

Boston, MA 02109

**Deer Island Treatment Plant and  
Effluent Outfall Diffuser T01  
NPDES Permit - MA0103284  
Boston, MA**



Scale 1 : 150,000  
when printed on Letter page size  
0 1 2 3 Kilometers  
0 1 2 3 Miles



Basemap: ESRI, USGS, NOAA, NPS,  
DeLorme and the GIS User Community

US EPA, R1 GIS Center Map #13944, 5/16/2023

